Aşağıdaki Metni (Parçayı) Oku Sonra Türk İstiklâl Marşını Dinle



٦) اِقْرَأِ النَّصَّ الْآتِيَ، ثُمَّ اسْتَمِعْ إِلَى نَشِيدِ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيِّ.

(Oku Metni Aşağıdaki Sonra Dinle Marşını İstiklâl Türk)





iz : 12

TÜRK İSTİKLÂL MARŞININ TANIMI

تَعْرِيفُ نَشِيدِ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيِّ

نَشِيدُ الْاِسْتِقْلَالِ لَيْسَ نَشِيدًا فَقَطْ، بَلْ هُوَ أَكْثَرُ مِنْ نَشِيدٍ، لِأَنَّ أَهَمِّيَّتَهُ تَعُودُ إِلَى الظُّرُوفِ الصَّعْبَةِ عِنْدَ تَأْلِيفِهِ. أَعْلَنَهُ الْمَجْلِسُ الْوَطَنِيُّ التُّرْكِيُّ نَشِيدًا وَطَنِيًّا فِي ١٢ مَارْت ١٩٢١. وَبَعْدَ تَأْلِيفِهِ كَانَ يَتَوَسَّلُ مُحَمَّد عَاكِف أَرْصُوي إِلَى اللهِ بِقَوْلِهِ: "رَبِّ! لَا تَكْتُبْ عَلَى هٰذَا الشَّعْبِ كِتَابَةَ نَشِيدٍ وَطَنِيٍّ مَرَّةً ثَانِيَةً."

(İstiklâl Marşı – değildir – Yalnızca bir marş – Aksine – daha fazlasıdır – Bir marştan – Çünkü – Onun önemi – Dayanıyor – Zor Koşullarına – Yazıldığı Dönemin – onu ilan etti – Türk Milli Meclisi – Marş olarak – Milli – 12 Mart 1921'de – Telif Ettikten Sonra – Yalvardı – Mehmed Akif Ersoy – Allah'a – Sözüyle – Rabbim – Zorlama – Bu – Milleti – Yazmaya – Bir Milli Marş – Bir Daha)

İstiklal Marşı sadece bir marş değil,
bir marştan çok daha fazlasıdır;
çünkü önemi, yazıldığı zamanın zor koşullarından kaynaklanmaktadır.
TBMM 12 Mart 1921'de bu marşı İstiklal Marşı ilan etti.
Mehmet Akif ERSOY bu marşı telif ettikten sonra Allah'a şöyle yalvarıyordu:
"Rabbim! Bu millete bir daha milli marş yazdırma."

TÜRK İSTİKLÂL MARŞI

نَشِيدُ الْاِسْتِقْلَالِ التُّرْكِيِّ

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
O benimdir, o benim milletimindir ancak.
Çatma, kurban olayım çehreni ey nazlı hilâl!
Kahraman ırkıma bir gül… ne bu şiddet bu celâl?
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl,
Hakkıdır, Hakk'a tapan, milletimin istiklâl.



لَا تَخَفْ، لَنْ تُطْفَأَ الرَّايَاتُ فِي كَبِدِ السَّمَاءِ،
(Korkma – Sönmez – Sancaklar – Gökyüzünün Ortasındaki)
وَلَسَوْفَ تَبْقَى شُعْلَةً حَمْرَاءَ مِنْ غَيْرِ انْطِفَاءٍ،
(Kalacak – Bir Alev – Kırmızı = Kızıl – Sönmeden)
إِنَّهَا كَوْكَبُ شَعْبِي، سَوْفَ يَبْقَى فِي الْعُلَاءِ،
(Şüphesiz O – Halkımın Yıldızıdır – Kalacak – Yükseklerde)
وَهِيَ مُلْكِي، مُلْكُ شَعْبِي لَا جِدَالَ أَوْ مِرَاءَ،
(O – Benimdir – Benim Milletimindir – Tartışma Yoktur – Veya – Görüş Ayrılığı)
لَا تُقَطِّبْ حَاجِبًا، أَرْجُوكَ، يَا أَحْلَى هِلَالْ،
(Çatma = Karatma – Kaşları – Rica Ediyorum, Lütfen – Ey – Tatlı, Nazlı – Hilal)
نَحْنُ أَبْطَالٌ تَبَسَّمْ، فَلِمَ الْقَسْوَةُ؟ مَا هٰذَا الْجَلَالُ؟
(Biz – Kahramanız – Gül – Neden? – Zulüm, Şiddet – Nedir – Bu – Heybet, Celal)
اِبْتَسِمْ دَعْنَا نَرَى أَحَرَامٌ مَا بَذَلْنَا مِنْ دِمَاءٍ أَمْ حَلَالُ؟
(Gülümse – Bize Hadi – Görelim – Haram mı? – Döktüğümüz – Kanlar – Yoksa – Helal mi)
اَلْحَقَّ تَعْبُدُ أُمَّتِي، وَالْحَقُّ حَقُّ أُمَّتِي أَنْ تَسْتَقِلَّ لَا جِدَالْ!
(Hakk – Tapıyor – Milletim – Hak – Milletimin Hakkıdır – Bağımsız Olmak – Tartışmasız)



اَلشَّاعِرُ: مُحَمَّد عَاكِف أَرْصُوي
Şair: Mehmet Akif ERSOY

اَلتَّرْجَمَةُ: حَسَن عَكْرِيش
Çeviri: Hasan AKREŞ